

August Wilhelm von Schlegel an Claude C. Fauriel

Bonn, 20.04.1822

Empfangsort	Paris
Anmerkung	Da der Brief im Druck nur teilweise wiedergegeben ist, wurde er neu transkribiert. – Empfangsort erschlossen.
Handschriften-Datengeber	Kraków, Biblioteka Jagiellońska
Bibliographische Angabe	Sainte-Beuve, Charles Augustin: Portraits contemporains. Bd. 4. Paris 1876, S. 246–247.
Editionsstatus	Neu transkribiert und ausgezeichnet; zweimal kollationiert
Editorische Bearbeitung	Bamberg, Claudia · Hanneder, Jürgen · Varwig, Olivia
Zitierempfehlung	August Wilhelm Schlegel: Digitale Edition der Korrespondenz [Version-01-22]; https://august-wilhelm-schlegel.de/version-01-22/briefid/1206 .

[1] Bonn 20 Avril 1822.

Très-cher ami et généreux protecteur de mes études, il y a un temps infini que je ne vous ai pas écrit – Mais j’ai fait mieux, j’ai composé un livre ou du moins une brochure pour Vous. Pour qui écrirait on des choses pareilles, si ce n’est pour des lecteurs comme Vous, qui embrassent toute la sphère de la pensée et qui sont en même temps savans, patients, laborieux? Le 3^e cahier de ma Bibl. Ind. doit être vos mains, et je souhaite de tout mon cœur qu’il Vous satisfasse. Vous m’obligerez si Vous voulez en faire au plutôt un article dans la revue encyclopédique. J’ai aussi envoyé des exemplaires aux autres pandits de Paris, Chézy auroit dû parler depuis longtemps de moi dans le Journal des Savans, et il devrait le faire encore à l’occasion de ce nouveau cahier, mais s’il est toujours dans le même abattement où je l’ai laissé, il n’y a rien à espérer de sa part Saluez-le cependant bien cordialement de ma part, et dites lui, s’il veut me donner quelque chose pour ma Bibl. qu’il sera toujours le bienvenu et que je m’offre comme son traducteur.

Voilà donc Votre Société Asiatique constituée – faites-moi savoir, si je suis reconnu membre et quelles sont mes obligations. Comptez sur tout mon zèle. Je désirerois avoir le programme et une notice détaillée, pour parler d’une aussi [2] louable institution dans mon prochain numéro. Le discours de M^r de Sacy, dont les journaux ont rendu compte, est-il imprimé? Dans ce cas-là je vous prie de me l’envoyer sous bandes. Si non, ne pourriez Vous pas engager M^r de Sacy à le communiquer en manuscrit, afin que je le traduise?

J’ai été abimé de travail; ayant donné cet hiver quatre cours différens, trois heures par jour. Cêla fait que je n’ai pas encore pu arranger mon imprimerie, de sorte que les mots sanscrits insérés dans ce cahier m’ont donné une peine infinie puisqu’il a fallu chercher toutes les lettres une à une. On est impatient à Berlin d’avoir les matrices et les moûles, pour faire faire une seconde fonte, mais j’ai demandé au ministère un répit, pour pouvoir rectifier et compléter plusieurs articles par les artistes de Paris. Si Vous me permettez de Vous importuner de nouveau: je Vous enverrai une note exacte de ce que je demande encore à MM. Vibert et Lyon. En attendant je Vous supplie de faire demander tout de suite à M^r Vibert, s’il conserve quelques matrices reformées que j’avois cependant payées, – je voudrois faire usage de deux ou trois de ces matrices. Le nouvel ê, tel qu’il est dans Votre échantillon ne me satisfait pas: il est trop couché, il plane en l’air, ne touchant pas à la ligne horizontale au dessous. Il doit avoir été mal frappé. Par hasard j’ai retrouvé quelques exemplaires de [3] l’ancien ê, je les ai employés de préférence dans ma Bibl. Ind. – Je Vous envoie quelques mots decoupés, afin que Vous puissiez les faire voir à M^r Vibert. Je trouve aussi l’ancien ai que vous reconnoîtrez facilement dans mon Specimen, mieux que le nouveau. Je désire donc que M^r Vibert retrouve ces deux matrices reformées: e ai. Je compte faire fondre un millier de chacune, parceque je veux les employer aussi pour les ô et les au de cette manière: go tau. J’ai déjà vu que les o et les au sont terriblement sujets à se briser sous la presse le trait étant trop mince et trop créné, au lieu que si je place ce trait apart dans l’échancrure de la lettre précédente, la parois de cette même lettre restée debout lui sert de point d’appui. J’ai avisé encore à quelques autres moyens de prévenir la cassure des parties crénées.

Je suis vraiment confus, de Vous entretenir de telles minuties. Mais songez que lorsque Brahmâ créa le monde; il soigna jusqu’aux antennes des fourmis. Et moi qui ne suis qu’un humble mortel, n’en feroi je pas autant pour les caractères de cette belle langue révélée?

J’ai pris note de toutes Vos critiques, et je tacherai de Vous satisfaire. Cependant je crois pouvoir justifier mon dra: dra; je l’ai toujours vu comme cela dans les manuscrits, je le retrouve encore dans les Facsimiles de Halhed [4] à la tête de ses Gentoo-Laws. Au reste il n’y a rien de plus facile que de faire le

da dans la forme ordinaire, en y ajoutant le ra.

Je Vous conjure; ne me rendez pas la pareille, et donnez moi bientôt de Vos nouvelles. Mandez moi surtout ce qui Vous occupe en fait de recherches savantes. Si Vous vouliez me donner quelque chose pour ma Bibl. l. je mettrois le plus grand soin à Vous traduire.

Adieu, mille et mille amitiés. Je ne saurois Vous dire combien je regrette Votre entretien. Si jamais vous venez sur les bords du Rhin, il faudra vous arranger pour demeurer quelque temps chez moi , et nous Brahmaniseront ensemble dans ma jolie petite bibliothèque

Tout à Vous

Schl

Namen

Brahma

Chézy, Antoine Léonard de

Halhed, Nathaniel Brassey

Lion, J. B. F.

Sacy, Antoine Isaac Silvestre de

Vibert, Joseph Victor

Körperschaften

Preußen. Ministerium der Geistlichen, Unterrichts- und Medizinalangelegenheiten

Société Asiatique

Orte

Berlin

Bonn

Paris

Werke

Halhed, Nathaniel Brassey: A Code of Gentoo Laws, or, Ordinations of the Pundits

Schlegel, August Wilhelm von: Alte Weltgeschichte, bis auf die Zerstörung des abendländischen Römischen Reichs (Vorlesung, Bonn WS 1821/22)

Schlegel, August Wilhelm von: Anfangsgründe des Sanscrit (Vorlesung, Bonn WS 1821/22)

Schlegel, August Wilhelm von: Geschichte der deutschen Sprache und Poesie (Vorlesung, Bonn WS 1821/22)

Schlegel, August Wilhelm von: Specimen novum typographiae indicae

Schlegel, August Wilhelm von: Ueber das akademische Studium (Vorlesung, Bonn WS 1821/22)

Schlegel, August Wilhelm von: Vorlesungen

Periodika

Indische Bibliothek. Eine Zeitschrift von August Wilhelm von Schlegel

Journal des savants

Revue encyclopédique

Bemerkungen

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Paginierung des Editors

Sanskrit

Sanskrit

Sanskrit

Sanskrit

Sanskrit

Paginierung des Editors